THE NEW CANADIAN

THE VOICE OF THE SECOND GENERATION

Vol. V, No. 43 VANCOUVER, B. C. Wed., May 1942

[S]chreiber Camp SW 5-5 Elects Six-Man Contact Committee

CAMP SW 5-5, Schreiber, Ont.—A camp committee [wh]ich will act as the intermediary between the Nisei men [in] the camp and the officials and the Security Commission [ha]s been set up here, following a conference between the [m]en and Graham Pipher, of the Ontario Department of La[bou]r, representing the Commission.

The committee of six, includ[ing] Frank Nagano, Hideo Ka[...], S. Kondo, K. Kadota, S. [...]shi and M. Seki, were elected [by] ballot at a general meeting [of] the camp.

This committee has been charg[ed] with the responsibility of [car]rying any grievances from the [men] to Mr. Pipher and the Com[mis]sion and to assist in the re[gula]tion of the camp.

[Mr.] Pipher himself is now sta[tion]ed at Schreiber as the contact [man] for the camps.

Difficulties which arose some [time] ago over the posting of re[gula]tions by the camp foreman [we]re ironed out following discus[sion]s among the men with Staff-[Ser]geant George Renton, of the [R.C.]M.P. and Mr. Pipher.

Addressing a general meeting of [the] men, the latter asked for the [[illegible]] of a duly-elected com[mit]tee. He gave assurances of the [ulti]mate transfer of workers from [road]work to industry, as well as [the] provision of reasonable recre[ation]al and educational facilities [wh]ere needed.

One of the first projects likely [will] be clearing of an athletic [grou]nd, where inter-camp base[ball] games will be played, as well [as] games with teams from Schrei[ber] itself.

[Fu]rther groups of men are be[ing] recalled, frequently from the [[illegible]] highway camps. Among [the] more recent arrivals in the [camp] are:

[[illegible]]—Matsutaro Teraguchi; [[illegible]]—Tobei Teraguchi; [[illegible]]—Genji Yada; Jasper No[...] Toshiye Kotani; Taft—Hideo [...]; Shigeo Maikawa; Kiyoshi [...]sawa; Thunder River—Yo[...] Murakami; Tete Jaune—To[...] Tateishi.

Ottawa Considers Petition Re Losses

Consideration is being given by government authorities to representations submitted to Ottawa regarding financial losses arising from the evacuation program.

In a letter to the Japanese Canadian Citizens Council, the Prime Minister's private secretary wrote as follows:

"The Prime Minister has asked me to acknowledge receipt of the petition, signed jointly by you and B. Hisaoka as representatives of the Japanese Canadian Citizens Council and the Naturalized Japanese Citizens Committee, requesting the Government to grant assurances that the Canadian citizens of Japanese origin who have been evacuated from the British Columbia coastal areas will be reimbursed after the war for their financial loss as a result of the evacuation.

"Mr. King wishes me to let you know that your representations have been noted and are being referred to the appropriate authorities for consideration."

The petition sent to Ottawa pointed out that the evacuation policy "imposes on Canadians of Japanese origin losses of a discriminatory nature beyond the ordinary burdens of war common to all Canadians."

Another Nisei to join the men on Premier Mitchell Hepburn's farm is Shigeru Sakamoto, 28, Nisei gardener of Marpole. He will be leaving Thursday evening, May 7, to take up his duties.

Food Set-Up Explained More Fully

Some confusion has been reported among the evacuees registering for Interior towns since the publication of a report in the previous issue of The New Canadian regarding the question of families buying their own food in these towns.

It should be noted that the system of community cooking and feeding, such as is employed at the Hastings Park Clearing Station, will NOT be used in the interior towns unless desired by interested groups which pool their expenses.

Instead, each family or group of persons who go to these towns as a unit, will purchase its own supplies and cook for themselves in the kitchens of the houses in which they are accomodated.

These supplies will not be provided by the government, but each family will purchase them at the local stores out of the income it receives.

Family Income

In the case of a woman with children, her income will consist of the wages assigned to her by her husband, plus the allowances for children under sixteen. These amount to $5 for the first child and $4 for each child thereafter up to a maximum of four. It is this income which will be used to buy any food supplies the family itself wishes to eat.

The Commission has given assurances that food prices in the towns will be kept at a reasonable and standard level.

Relief Provided

If a family has no source of income, for instance in the case of a widow or single woman without male relatives or in the case of families of internees, their income will consist of cash relief allowances for food. These allowances will be based upon the provincial relief scale for food, shelter, fuel, clothing, etc. With the relief allowance the family will purchase its food supplies in the same manner as the other families.

The Security Commission itself is providing shelter at no charge for the families. Arrangements are going ahead to ensure an adequate supply of fuel for cooking and heating purposes and electricity for lighting.

Arrangements are also being studied in regard to clothing, and the co-operation of the women of the various towns, many of whom are experienced dressmakers, will be sought to provide suitable garments.

Woodfibre Evacuated

Families Moving Steadily To Inland B.C. Towns

WOODFIBRE, B. C., May 6.—The Howe Sound area, including the pulp and paper town of Woodfibre and the mining centre at Britannia, was cleared today of all persons of Japanese origin. The Union Steamship S.S. Lady Cynthia was due to arrive in Vancouver about 7 p.m. with 250 evacuees, completing the evacuation of the entire coast, except for Vancouver and district and the Fraser Valley. Registration of families for various projects was carried out while the people were still in their homes.

* * *

GREENWOOD, B. C., May 6.—Families moving to Interior towns in the future, and immediately to Greenwood, are strongly advised to bring with them quantities of food sufficient for several days, and kitchen utensils for cooking, The New Canadian was advised by telephone today.

A number of families arriving, apparently under the impression that community kitchens were operating, failed to bring any provisions or cooking utensils. They have secured these from local stores, and in cases of need, the Commission office advanced necessary funds for their purchase.

Families are also advised to bring mattresses, either single or double, since the beds can be adjusted for either.

Some 700 people have now been accommodated in Greenwood, and it is believed that an additional 400 will be placed very shortly.

Kaslo Move Soon

VANCOUVER, B.C.—Groups of women and children are moving steadily to Greenwood, and the movement to Kaslo is expected to get under way next week from New Westminster and district.

Sunday night a party of 87 left from Hastings Park, and on Monday and Tuesday evening, parties of seventy left from the city after registration with the Catholic Mission.

Monday night two fatigue parties left for Nelson, from where they travelled by bus to Kaslo and Slocan, to speed up the work of putting buildings into repair for the evacuees. Each party consisted of ten carpenters, five plumbers, five laborers, one cook and one cook's helper.

Large scale migration of New Westminster, Annacis Island, Surrey and Sunbury, is expected to get under way to Kaslo next Wednesday evening.

Additional Catholic groups will leave for Greenwood at the end of this week, and it is believed that parties of Niseis would also be on their way to highway camp projects.

Manitoba Housing "Very Good"

Confirming previous encouraging reports from families which have been moved to the sugar beet farms of Southern Manitoba was a wire received today from Commissioner John Shirras, now on an inspection tour on behalf of the Commission of the Manitoba situation.

"Visited six families out in the country. Housing accomodation very good," was Mr. Shirras telegraphed report.

HASTINGS PARK

Grade School Classes Under Way

HASTINGS PARK CLEARING STATION — With over one hundred students now concentrating on their high school correspondence courses and hoping to complete their interrupted school terms on schedule, organization of elementary school grades is being pushed at [[illegible]] Park.

Directing this organization is Stewart McCrae, on loan from the British Columbia Teachers' Federation, who succeeded Rev. W. H. Norman.

Registration of pupils is now under way, and it is believed that some 400 or 500 school boys and girls, from grade 1 to grade 8, will shortly be back at their three R's in the Exhibition Gardens.

This hall, newest of all the buildings at Hastings Park, is now being used by high school students, and the introduction of elementary school will tax its capacity to the limit. Classes, it is indicated, will be held from 9 to 12 in the morning of each school day.

The teaching staff is being recruited from among second generation in the Park and in the city, from among high school graduates and university students. They will be given some instruction in teacher training, and are lending their services on a volunteer basis.

U. S. Evacuation Near Half-way Mark

SAN FRANCISCO, May 5.—Evacuation of Japanese from the Pacific Coast military zone neared the half-way mark yesterday, with the issuance of five new exclusion orders by Lieut.-General John L. DeWitt, commanding general of the Western Defence Command.

The orders exclude 5550 Japanese from sections of Los Angeles, San Francisco, Seattle and King County, Wash. Army officials said the new orders would bring the total number of evacuees to 50,000.

May Register With Catholic Church

Families wishing to evacuate to interior towns may register with the Catholic Church group at 381 East Cordova Street.

The Catholic Church has been active in registering families, and the majority of evacuees already sent to Greenwood, have proceeded there under auspices of this church.

[JA]PANESE SITUATION

[K]aslo Paper Urges Fair Attitude

(Excerpts from an editorial in the Kaslo City "Kootenaian", April [...] 1942, entitled "This Japanese Situation".)

[[illegible]] been so much excitement and idle talk pro and con re[gard]ing the incoming Jap evacuees, that a short review of the situ[ation] should be in the interest of all. In the first place, there is no [[illegible]] of Kaslo who is any more responsible than any other citizen [for the] decision of the Canadian Government to use Kaslo as one of [the] [[illegible]] depots. It is true the Board of Trade and the City Coun[cil] [[illegible]] early in the day, for a work party of Japs to build roads, [[illegible]] always stipulated that no women or children should be in[cluded] [[illegible]] this request was turned down flat on a question of [[illegible]].

[The p]resence of a number of vacant buildings; the seclusion of our [[illegible]]; the distance from industrial areas; the fertility of Kaslo [[illegible]]—these are the things that decided the Commission to use [[illegible]].

[Th]e evacuation of 25,000 people is a big job, and without precedent [in] Canada. The Security Commission is a semi-military organization [[illegible]] in provincial and civic police, and even the army itself, [[illegible]] their wishes are complied with. This is emphatically a war [[illegible]] we are at war. Let us be good soldiers enough to bow [to the] [[illegible]] of those in authority. And let us be grown-up e[nough to] [[illegible]] from any demonstration of our own feelings for or [against the] [[illegible]] of the Government. In war time many people do [[illegible]] do not like; here is a chance for us to prove ourselves [worthy of] the name "Canadian."

[[illegible]] here they come as wards of the Canadian Govern[ment] [[illegible]] treat them as alien enemies until they prove them[selves] [[illegible]] a fine chance to demonstrate if Christian British [[illegible]] practice what it preaches. While we all should be care[ful] [[illegible]] and unspiteful, the law will deal quickly with cheap [[illegible]] on the part of children or adults.

Consul Leaves City With Staff

VANCOUVER. — Ichiro Kawasaki, Japanese consul in Vancouver since April of 1941, left here Monday night for the east, on the diplomatic exchange arranged between Canada and Japan.

He was accompanied by his family, members of his staff and a small number of non-diplomatic citizens who will feature in an exchange for persons of similar status returning from Japan.

The party left via C.N. on a special car, and escorted by Corporal D. Davidson of the R.C.M.P.

The New Canadian

Published twice weekly as an organ for information and expression among the people of Japanese origin resident in the Dominion of Canada.

PAcific 8131 — 245 EAST CORDOVA — Vancouver, B. C.

Post Article Reveals Situation In U.S. And Canada Very Similar

"The People Nobody Wants" is the stinging title of a long article in the current issue of the Saturday Evening Post, relating in true "Post" style the evacuation of more than 100,000 of our American Nisei and Issei cousins from their homes along the American Pacific Coast.

Aimed at general reader appeal, the article touches less upon the vital mechanics of the evacuation in which perhaps we are most deeply interested for the moment, and more upon the broader significance of a movement which author-on-the-spot Frank J. Taylor calls "an unquestioned military necessity."

That "military necessity" arbitrarily transplanted 112,985 of the 127,000 people of Japanese ancestry who live in the country. At least half of them were rooted in the soil; the rest were fishermen, merchants, hotelkeepers, nurserymen, gardeners or in domestic service. It temporarily deprived 71,896 American citizens of their constitutional rights. It launched in its course the greatest hurry-up mass hegira this country has seen.

Deftly woven into the story are the anecdotes, the comments, the descriptions of the American Nisei, setting forth a picture of successful, well-educated, young men with economic and social standing in their respective communities, recognized as American citizens who have the privilege to cast a vote and the duty of answering an army draft call. These are the citizens forced to move even before alien Germans and Italians.

It is a picture that suggests with reason that a "hearty but forced laugh" cannot entirely conceal a mental confusion in the American Nisei—perhaps even greater than that of his Canadian cousin, who has had much less reason to consider himself a citizen. (See for instance Sam Hori-no quoted in a recent issue of "Time".)

There is, of course, the inevitable and familiar "other side of the story," equally well-known here in British Columbia, but centred this time in the "vegetable war" of the Salinas Valley in California. The suggestion, or rather, the argument, on the one hand, that Japanese workers have come to dominate and control substantial aspects of productive activity, and yet on the other hand, that productive activity can be maintained perfectly well without the use of Japanese workers. Clearly a contradictory picture, it is easily obscured in time of war by the introduction of non-economic arguements.

Californians, perhaps, are somewhat more frank than our own neighbours. Managing-secretary Austin E. Anson, of the Salinas Valley "vigilante" association is quoted by author Taylor:

"We're charged with wanting to get rid of the Japs for selfish reasons," Anson told me. "We might as well be honest. We do. It's a question of whether the white man lives on the Pacific Coast or the brown men."

"In every Pacific Coast community," says author Taylor, "there are counterparts of Anson, swelling the chorus, 'We don't want them back.' They are so vociferous that many of the Japanese evacuees, looking back at their little farms as they departed for beyond the mountains, felt they could never return. Ironically, to them, at least, General DeWitt asked them to prove their loyalty to the United States by planting and cultivating, until the day of departure, the crops that they could not hope to harvest."

Of evacuation itself, another familiar story. "The main stumbling block to the migration was the unwillingness of the Rocky Mountain and Prairie states to accept the Japanese in any large numbers...." But that stumbling block has been overcome by the creation of the Wartime Civilian Control Authority, "with power to move anybody, anywhere, regardless of race, creed or color."

And of the eventual solution to a tremendously difficult social problem, there is a comment by a U.S. Government sociologist, which will be echoed by many a serious student of our own smaller scale Canadian problem.

"The Japanese were never American in California. Now when they are dispersed, they may ultimately become absorbed in American life, not by intermarriage, but through losing their concentrated identity. This may be their great chance to become Americans."

The obvious question that arises in one's mind to that theory is how does an evacuee feel now, and how is he likely to feel for the duration and after about becoming an American.

Author Taylor leaves that question unanswered, but thinks there may be an answer in the Japanese-American loyalty creed, written before Pearl Harbour by Mike Masaoka, general secretary of the Japanese American Citizens League, which recently moved its headquarters from San Francisco to Salt Lake City.

"Although some individuals may discriminate against me—I shall never become bitter or lose faith, for I know that such persons are not representative of the majority of the American people."

More Students Asked For Home Nursing

Additional members are being sought for the two classes in Home Nursing now meeting at the Japanese Clinic, corner of Jackson and Pender, on Thursday afternoon from 3 to 4 o'clock. There are now ten members, and it is hoped that will join to take this very valuable training.

The class of older women which is lead by Mrs. Isomura, R.N., is taking the more practical side of home nursing. Included in this course is the taking of temperature, application of plasters, bandaging, care of sick children and of infants up to school age, with special attention to diet, infection, and the care of patients in bed.

In the first few classes of young women under Miss Yasuko Yamazaki, R.N., the theory of nursing as studied in the few months of hospital training is being stressed. This background will aid supervision by a trained nurse.

Besides actual home nursing, First aid instruction will also be given. For this first aid course, the class is requested to bring triangular bandages and note books.

It is planned to carry on with these classes even after the migration to interior towns.

OBITUARY

Funeral Services will be held from the Armstrong Funeral Home Thursday afternoon, May 10, at 2 o'clock, for Hideo Matsuiniya, 21, who succumbed to a fatal illness May 3. He was found dead by city police in a rooming house at 391 Powell Street.

The deceased is survived by a sister, Mrs. Yamamoto in Haney, a cousin, Mr. M. Matsumiya of this city, and a brother, "Push", who returned Wednesday morning from Schreiber, Ontario, where he has been working for the past month.

The death occurred Monday, May 5, of Mr. Teiichiro Kato, of Steveston, a pioneer Japanese resident of this province and manager for many years of the Richmond Farmers' Association.

CLASSIFIED ADS

HELP WANTED

YOUNG MAN & WIFE OR TWO Young Men to work on farm at Barrie, Ont., 75 miles north of Toronto—must be able to milk two cows, look after garden and chickens. Help in greenhouse in winter months. Cottage supplied with milk, heat, light, water and vegetables, plus $50 per month. Please apply to The New Canadian or Eiji Yatabe, PAcific 6439, Japanese Canadian Citizens Council office.

SINGLE MALE COOK TO Work on a large farm near Toronto, apply The New Canadian.

NOTICE

ALL PERSONS LIVING OUTside Hastings Park, and wishing to apply for work as cooks, carpenters, plumbers or female stenographers, should list their names at the office of The New Canadian.

TWO MALE COOKS TO WORK in Japanese Highway Camp at Hope, B. C. Apply to The New Canadian.

HOUSE WANTED

ELDERLY REFINED LADY Wishes to rent a Japanese-owned home in suburban area. Can pay only $15 per month. Would like stove and a garden, and house must be small. Phone PAcific 1972.

COAL RANGE WANTED

USED COAL RANGE, RECENT Model, must be in good repair. Will pay cash. Phone BAyview [illegible]

MOVE TO GREENWOOD

Mr. Muneo Sano announces his removal to Greenwood, B. C., where his postal address will be c/o Japanese Catholic Mission.

Protect YOUR EYES

HAJIME SUZUKI

Complete Scientific Eyesight Service

[illegible] — PAcific 3016

FEMME-FARE

By Cinderella

Now, don't get excited! It's Springtime in the Park, and I'm getting a trifle poetical. How's this for a play? Most of the [illegible] goes on in the mind. Catch on?

"JUST GOODBYE"

(A modern one-act play in 10 minutes)

Place: Manning Pool.
Time: Almost any evening about 6:30 p.m.
Cast: MARI, almost any Niseiette.
KEN, almost any Nisei going away.
BOB, almost any Nisei deferred.
MA, almost every mother.
GUARDS, POLICE, BUSMEN.

Mari: "Goodbye, Ken!" ("Only a few more minutes and the [illegible] pull out. I mustn't cry. Ken hates to see women cry. He's seen me cry .... and he won't see me cry now. It [illegible] he's going to war .... only to Schreiber with [illegible] be alright .... How long will he be gone?—Six months? Four years? O no, Ken! .... because in [illegible] (O, what is Ken saying?)")

Ken: "Gee, Mari, thanks for the cigarettes!" ("It looks like [illegible] been crying, Mari, don't cry. I like to remember you [illegible] that gay, puckish smile ..... a little girl trying to [illegible] up!")

Bob: "Hiya, pal! God, I wish I were going with you. If it [illegible] for this bum leg of mine, I'd beat you to it. Don't forget [illegible] get me a bunk right next door to yours." ("Poor guy, [illegible] green around the gills. Guess I'll stick around and help [illegible] out a bit.")

Ken: "Hi, Bob!" ("Damn it, Bob would turn up now .... [illegible] Why couldn't he come sooner or later ..... now, there's so [illegible] time left ....") "Say, when will you be heading east?" [illegible] mind answering, Bob. I know. You're joining us as soon as [illegible] ma and sisters are settled. Damn it. Why don't you [illegible] ...there's so little time ......")

Ma: "Kenji, ki o tsukete ne!" ("Schreiber wa doi tokoro? When [illegible] you come back to me? Too soon a man! Shoga nai wa.")

Ken: "Okasan! Itte kuru yo." ("Gee, I wish MOM wouldn't [illegible] that.") "Daijobu yo. What's this? Osushi? Arigato!" ("Gee, [illegible] didn't realize mom is getting old ..... it's going to be [illegible] her. I .... I .... gee .... Ma, I guess I've made you cry [illegible] of times ..... but I didn't mean to, Ma. Really, Ma ... [illegible] make up to you some day.")

GUARDS: "ALL ABOARD! ALL ABOARD FOR SCHREIBER!"

Ken: "Where's my bag .... Hey, Bob, don't spend all your time [illegible] the girls! One would think you were going away, and [illegible] Come on, grab my bags and hoof it pronto!" ("Sorry, pal, [illegible] to do something ..... can't risk you popping up just when [illegible] going to say goodbye to Mari.")

Bob: "Well, imagine that! Getting high falutin' now he's [illegible] sioned with the Canadian Government." ("Poor guy ... [illegible] I can do that for him.")

Ken: "O scram!" ("Where's Mari? Where is she anyway? [illegible] these farewells .... Oh! Oh! Here comes Bob again. Damn [illegible] ...and I've only five minutes left.")

Mari: "O Ken!"

Ken: "Mari!" ("She's cute .... and soft .... and swell ....")

Mari: "It's almost time, isn't it." ("Gee, Ken, I don't [illegible] I may never see you again!")

Ken: "What are you going to do?" ("It isn't fair .... Mari .... I ..... Heck! I'd better not say it ..... What right [illegible] have I to offer anyone, least of all a girl, except [illegible] and who knows how long the war will last.")

Mari: "O, I'll get along. I always have, you know. O, maybe [illegible] Ghost Town." ("But Ken, I don't want to go to Ghost Town. Four years in a ghost town .... I can't afford [illegible] short for a girl!") "Or, maybe I'll go to Schreiber. You did like my pancakes, didn't you?" ("I've just got to [illegible] plan or ....") "I've got it, Ken! I'm going to Schreiber to [illegible] up a hamburger joint ..... GERTIE'S FLAPJACKS AND [illegible] BURGERS while you wait ..... sounds like a good [illegible] proposition too.

Ken: "O.K. Gertie! Where does the waiting line [illegible] right?" ("Poor kid!")

Mari: "Right—of course. I'm left-handed."

BUSMAN: "ALL ABOARD!"

Mari: "Well, Goodbye, Ken. Take good care of yourself. And [illegible] flirt with the plump French Canadian demoiselles. [illegible] it's the Minnehaha type you prefer." ("O, I didn't mean [illegible] that, but I have to say something, don't I? You're [illegible] in a way ... boys can make a life anywhere [illegible] it's different with us. I don't ask for the impossible [illegible] the right to live like any average girl ..... and all that [illegible] possible now.")

Ken: "Chins up, Mari! If you're going to cry, I've got a [illegible] shoulder." ("I sure wouldn't mind her head on my [illegible] at that.")

Mari: "Me cry! Go on. I wouldn't give you the pleasure! [illegible] smoke that vile pipe of yours. I wouldn't get smoke in [illegible] smarty!" ("Stop teasing me, please ..... I might [illegible] the job.")

BUSMAN: "ALL ABOARD! SAY, HURRY UP, YOUNG FELLA!"

Bob: "Say, Ken, are you gonna to take this bus to the [illegible] would you prefer a special upholstered coach to [illegible] all the way to Schreiber?"

Ken: "Okay, wise guy! Bye, Ma!"

Ma: "Kenbo, Kenbo ..... kutsu shita [illegible] [illegible] ....."

Ken: "And Mari ......"

Mari: "Yes, Ken? .... O [illegible] don't you say it ......"

Ken: "Well ..... well ..... you know, Mari, ma thinks [illegible] flannels. Poor Ma." ("Should I kiss her ..... heck [illegible]

Continued on Page 3

Letters to the Editor

...and for Mountie

Editor, The New Canadian—Dear Sir: ... The Mountie escort was very nice to us. The boys really appreciated the way he handled the situation. We were given all the freedom we wanted. They all chipped in and got some smokes for him. They thought so much of him that they wanted to commend him to his superior officers. I guess it was a pleasant surprise.

This mountie was Constable ... Harrington. ... I think he is deserving of some form of gratitude besides our little gift. ... We all had a pretty swell trip from that standpoint. The grub though on the train wasn't so hot. ...

H. N.

En Route to Schreiber, Ont.

From California

Editor, The New Canadian—Dear Sir: ... We are all in the midst of packing. ... leaving soon I guess for our new destinations. Santa Anita ... Owens Valley ... Tanforan. Who knows?

It is with regret that we must part company. These many years I have truly enjoyed your paper ... and the paper was most welcomed and appreciated.

Alameda is the lonesomest town now—no one around—just a handful of Nisei. You see the Issei had to leave several months ago, and now us. Many of us have lived here all our lives. 'Tis very day, but it can't be helped—we'll start a new life wherever we go—We may be down, but not out.

Alice Iwataki

Alameda, Calif.

Thanks, George!

EDITOR, The New Canadian—Dear Sir: May I be permitted to add my small voice in praise of the remarkable service which The New Canadian has rendered since its inception and more notably during the hectic weeks following December 7th.

The value of the service and leadership provided can never be summed up in terms of dollars and cents, but the broad and far-sighted policies laid down by the paper will some day result in large dividends, which will more than compensate the efforts expended.

While suspension of publication seems inevitable at this time, I hope that publication may be resumed following a return to more normal conditions.

George Kuwata

Victoria, B. C.

Femme-Fare Cont. from page 2

will!"

Mari: "Yes, just imagine! Your mother's a dear!" ("O Ken, I don't care what your mother wants you to wear.") "O, I'm knitting you a pair of pale pink bed sox." ("Why must we talk of such inane, stupid, unimportant things like bed sox and flannel shirts. Who cares? All that matters is that you're going away and I'm not—I don't want you to go. ... and yet ... I wouldn't want you to stay behind.")

Ken: "Yes, do that, will you, ... but make sure they'll fit, eh. ..." "Wonder when I'll see you again, Mari?"

Mari: "Ken ... Well, ..."

Ken: "Well, ..."

BUSMAN: "ALL ABOARD. ... HEY, GET IN!"

Boy: "Say, what are you looking so sad about? Where you're heading there'll be no curfew, you lucky dog. If it's Mari you're worried about, I'll take care of her."

Ken: "Yeh, that's what I'm worried about ... YOU RAT!"

Mari: "Goodbye!" ("Kenbo ... itsu awareru daro!")

Boy: "Goodbye, goof." ("Gonna miss you, pal.")

Mari: "Goodbye, ... and don't forget Gertie's specials ... only ten cents!" ("I won't cry, ... I have to remember to be gay and flippant, ... even in a manless world.")

Ken: "Sure ... waiting line begins at the left. ... I'll remember." ("Gee, I should have kissed her ... damn it!")

BUSMAN: "GET HER STARTED, BOYS ... THANK GOD WE'VE GOT THIS SHIPMENT ON WITHOUT A HITCH!"

And the curtain comes down on the first ... or is it the "last" act of "JUST GOODBYE ..."

finis.

Well, friends, if you think this is bad, just take a dose of this ... poetry ...

ODE TO A NISEI LAD

Tulips, dances, romance and such
Didn't seem to have mounted to much
But funny thing
Now each little thing
Kinda makes me wanter
Go to Schreiber.

It used to be Mart Kenny's orchestra
And plenty of College boys' rah rah.
Now it's curfew pass
And a dime-piece
On a wurlitzer
And I wanta go to Schreiber.

Now don't you think the play's just super? What? Maybe I should ... hairdressing, or some of the practical arts? Well, I like that! ... genius is never discovered until he's six feet under. Don't be offended if some day, I say, "I told you so!"

移動日本人に公正であれ

カズローの新聞が地元住民に警告

日本人婦女子老人の移動地の一つとなつてゐるカズローで發行されて居る「クートネイアン」紙は日本人移動問題に關して次の如き内容の社説を掲げてゐる

×

沿岸からの日本人移動者の流入に關して賛否さまざまの議論が行はれてゐるので、簡單にではあるが一般のため此事態を一應批評しておくことにする。先づ第一に、カナダ政府がカズローを日本人移動地の一つと選定したのに對し、カズローの市民は他の土地の市民よりも其の理非をわきまへ責任を果さうとしてゐるものであることを指摘しなければならぬ。最初商業會議所と市會が道路建設のために日本人の一團（婦女子を加へない事を條件として）を入れることを要求したのは事實であるが、之れは政治上から云ふべくもなく服否された。カズローが鑛道の地にあり、容易があること、産業中心地から遠く離れてゐること、而して作物を作る地所が限られてゐることと之れらがカズローがシンから選定された理由である。

二萬五千人もの人々を移動させることはカナダでは前例のない大きな仕事である。セキュリティコミッションは平戰事的組織であつて、州及び市町村の職員の助和をさへ求めることが出來る。これは來きに設...

...自分の意志に反して移動しなければならなくなつた人々のことを考へ、...のないやうにしたいものである。

戰時には多くの人々は彼等の好まざることをしなければならぬ。吾々が良きカナダ人であるか否かを實證する機會が、今吾々に與へられて居るのである。

此處にやつて來る日本人はカナダ政府の被保護者として來るのである。彼等が敵國人たる事を自ら立證しない限り彼等を斷がる者として取扱つてはならない。なぜこそビーシー州がキリスト教下にあるを指導して來たことを證明する絶好の機會であるのだ。吾々總ては公正であつて惡意を持たぬやうに充分注意しなければならぬ。子供にしろ大人にしろ彼等をイヂめたか、彼等に對して威張りするやうな事があつたら直に法律のもとに處分されるのだ。

將來を見透して更に努力せよ

ニューカナディアン紙の發刊以來特に十二月七日以後の困難な時期にあつて活躍されつゝあることに對し一言謝意を述べたい。

貴紙が繼續しつゝあることは勞金高で且つ再び現せないことであつて、遠き將來の見透しのもとに指導されつゝあるその努力は何れの日にかは大いなる實を結ぶであらう。

現在のところ休刊も亦止むを得ないことに思はれるが、平常時回復と共に再發刊して一大飛躍をとげられるやう切望するものである（ヴィクトリヤにて、桑田ジオージ）

キャンプ委員會を組織す

オンタリオ州シュライバーで

（オンタリオ州シュライバー發）最近當キャンプに居る人々と三ション代表であるオンタリオ州政府勞働省のバイパー氏とが協議の結果、三世と當局との仲介として働くキャンプ委員會を組織した。委員には投票により永野、管茂、近藤、門田、阿部、の六名が選ばれたが、此の委員はキャンプの人々の苦情を當局へ持ち出して改善を計ると共にキャンプを監督する規定を守るやう助力する役目を果すもので、バイパー氏は目下シュライバーに留まつてゐる。

最近キャンプの醫者が提示した規定に關して起つた問題は、ヤクシテッド・ポリシー及びバイパー氏と當局との一回が協議した結果解決されたが、此の會合に於いて同氏は正式に選擧された委員會を組織する事を提議し

（一）道路工事に就いてゐる者は皆職業に移動させる

（二）必要なる職業及び彼等の施設を設計する

ことを保證した。

Thanks for Donations

The "Welfare and Recreation Committee" at Hastings Park wishes to acknowledge with thanks a donation of $5.00 received from F. Yamaoka.

Thanks of the Japanese Canadian Citizens Council go to a number of residents of Sunbury district, who donated lumber, paint, tools and other material for use in the handicraft and woodworking classes being organized at Hastings Park.

NOTICE

Will Act as Agent to Buy Furniture and Household Goods at fair and reasonable prices:

S. OKAZAKI

Highland 4757

アマチュア其の他家具類一切を公正な價格で買ふエヂェントをつとめます 電話ハイ四七五七

★ For the BEST IN FOOD at the LOWEST PRICES ...

Of Course It's The

Union Fish Company

FISH — GROCERIES — PROVISIONS

Highland 0335-6 469 Powell Street

婦女子老人移動先の各家庭の住居やケッチン

住居は無料、燃料も與へられ 食料は地元の商店から購入

去る五月一日發行の本紙「英文欄」で「ゴーストタウンでは家族は自身で食料を買はねばならぬ」といふ見出しで書いた記事につき多くの誤解を招いたやうであるが、右記事の內容は

一、家族がゴーストタウンに行つた場合は自身で食料を買ふことになつてゐる。

二、住居はあてがはれるが各家庭乃至は數家族一團となつてゐる者はゴースト　タウンの商店から品物を買つて自身で食事をまかなふ事になる。此の品物を買ふ金は良人の賃銀及び子供に對する扶助料若しくはその他の收入に依る。

三、收入のない者には移動先で行はれてゐる制によつて救濟が與へられる

四、婦人にして男子の身寄りがなく是迄自分の仕事の收入によつて家計を維持して來た者に對しては特別な取計らひが行はれる。

といふのであつた。

共同ケッチンの方法は採用せぬ

而して婦女子等の移動先ではヘスティングス・パーク內のクリーアリング・ステーションに於て行はれてゐる如き共同ケッチンの方法は用ひないのであつて（但し關係者が之を希望すれば別）家族乃至は一團の人々が一樣取扱單位（ユニット）

子供持ち婦人の場合

婦人にして子供を持つてゐる場合は、良人がキャンプで働く賃銀か

となつて所謂ゴーストタウンへ移つた場合は、居住する家屋內でコックする食料は地元の商店から各自が購入する仕組になつて居り、政府が食事の材料を支給するのではない。

數日間の食料 家族移動者は携帶すること

ゴースト　タウンに行く家族は數日間の食料とケッチン道具を携帶する樣に本日日本人組に先發隊の一人から電話があつた。又シングルのマットレスも持つて來る樣注意されてゐる。

ら差引いて殘る金とそれに十六歲以下の子供に對する政府から扶助料（次）に五弗、次の四人まで一人に四弗宛支給する扶助料とが收入となるので、此の金で自分たちの欲しい食料を買へばよいのである。食料品の値段については、コミッションの方で公正な標準を維持させることを保證してゐる。

收入のない婦人には救濟

家庭にして收入のないもの、例へば寡婦、獨身婦人、男の身寄りのないもの、乃至はインターンされ

た若干を與へ[illegible]で救濟が與へられる。それは州の救濟に依るのであるが、是れらの家庭では此の金で他の家庭と同じやうに食料を買へばよい譯である。（右何れの場合でも政府が補助する際、それを受ける者の持ち金までも調べるといふやうなことはない）

被服供給も考究

又セキュリティーカミッションから住居が無料で與へられることは上記の如くであるが、コック用及び暖房用の燃料や電力、電燈等をも充分に供給することに關しても目下取極めが進められて居り、適當な被服供給に關しても研究されてゐて、各居住地にゐる婦人をドレスメーキングの經驗ある人々の協力が求められることになるであらう。

カソリック教會 救父の努力

グリーンウッドへの移動に就てはキャソリック教會のベンヂ神父が前後三回に亘つて同地方に赴き方々の調査や交渉を行ひ、グリーンウッドを最適地と見て大いに骨折つてくれたのであるが、同救父はキャ[illegible]

—●コミッションより得た情報として、ゴーストタウンに關し次の如く語つてゐる

料はゴースト、タウン內に居る過激な勞働の出來ない男子が出たら役が出し、コールは政府の手により支給される。電燈代は無料、家賃は拂はなくてもよい。女ばかりで全然收入のない家庭には適當な救濟を爲す。

公園內學校 初等科の方も開始のはこび

ヘスティングスパーク內に於ては通常教材を以て日本人教師指導のもとに學業を續けてゐることは既報の通りだが、ノーマン校師の後任として働いてゐるビーシー教師聯盟のキタ上氏は初等科の學校開始につても努力し、昨日これら學童の登錄を行ひ本日から少しづゝ授業を始めた。グレード一から八までで五百名近くあることが見られてゐる。

ウッドファイバーから今夕出晩

ウッドファイバー、ブリタニア、ビーチの各地方より日本人二百五十名が今夕北野のユニオン・ボートで着晚の豫定

カズロ行は 來週中頃に開始

婦女子及老齡男子は適當三百世帶每夕晚市を出發、[illegible]の新しい[illegible]

既に五万人 米國西部沿岸の日本人が退去

（桑港五日）米國西部沿岸軍事地帶の日本人退去は昨日西部防衛司令官デウイット中將より五つの新しい退去命令が發せられた事により[illegible]ワシントン州キング郡の日本人五千五百七十人に及ぶものであつて、之れで日本人退去者數は五萬人に達するのである。

[illegible]は大工十名、グランド五十名、コック一名、その他の職業をする人五名よりなる二隊がスローカン及びカズローに向け出發し、日本人の入る家屋修繕に當つてゐる。

ビート耕作地の住居良好

前所報、アルバータ州南部のシュガービート耕作地へ移動した人々から通信に基き觀察中のコミッションの談によると同方面の住居は頗る良好である。十五日のジラス氏から一地方の六家族を訪問した住居は頗る良好である旨

仕事口申込者に注意

ヘスティングスパーク外に住んで居る者でコック、大工、プラマー若しくは婦人ステノグラファーとしての仕事を求めたい向きはニュー・カナディアン紙事務所へ申し込むがよい。

人事消息

▲佐野松太氏（移動）ブライトンのサーニヤ・スは日本人キャンプ[illegible]宛。

▲師岡直一郎氏 [illegible]キャンプで食糧支配人として居らくステヴンスに在住して居た同氏は昨五日急死した。

▲田中數次君 [illegible]のキャンプ[illegible]に移動

移動に關する損害の辨償

市民委員會と歸化人會の請願にオタワ政府のキング首相が返信

日系市民委員會と日系歸化人會とでオタワ政府のキング首相に提出した請願に對し、其筋の安全の爲に沿岸防備地帶から日本人を移動させる結果として日本人は不可避的に所有物の處分をする際の損失を被る事を指摘し、右に關して市民委員會と歸化人會とではカナダ政府の公正なる措置を[illegible]

首相の秘書から左の如き返事が屆いた。

日系市民委員會及び日系歸化人會より提出されたビーシー州沿岸より退去せる日本人の財産に就て生ずる損失を補償せしめられたいとの請願書を受理した旨キング首相から返事せよと申された。首相は又諸君の陳情は適當なる當局に附托して考慮する事になつてゐる旨をも諸君に御知らせてくれとの事である。